

# Общие условия заключения торговых сделок

## 1. Размещение заказа

- a. Наши предложения в каждом случае представляют собой коммерческое предложение без твердого обязательства. Заказы принципиально выдаются в письменном виде. Все чертежи и технические характеристики являются только в том случае обязательными к исполнению, если это было нами четко оговорено. Мы оставляем за собой право вносить изменения.

## 2. Цены

- a. Цены наших предложений рассчитаны на условиях поставки «франко-завод», включая налог на добавленную стоимость, стоимость упаковки и расходы на отправление.

## 3. Оплата

- b. Оплата производится согласно условиям, содержащимся в подтверждении получения заказа или в счете. Если особо не оговорено иное, оплата производится в течение 14 дней с даты выставления счета без вычетов. В случае просрочки оплаты мы вправе начислить пени в размере 8% сверх базовой процентной ставки согласно положениям земельного закона о переводе ставки дисконтирования. Платежные поручения, чеки и векселя принимаются только по особому соглашению и только с целью исполнения, при условии начисления всех издержек, связанных с инкассированием и дисконтированием. В случае возникновения сомнений в отношении платежеспособности Заказчика мы вправе отозвать заявленные сроки оплаты и запросить предоплату или осуществить поставку наложенным платежом. Если Заказчик допустил просрочку платежа, все открытые счета тотчас же становятся подлежащими незамедлительной оплате. Заказчику лишь предоставляется возможность зачета неоспоримых или установленных в законном порядке требований. В случае наличия договоренности об оплате в рассрочку весь оставшийся долг, несмотря на наступление срока оплаты возможных векселей, тотчас же становится подлежащим незамедлительной оплате, если:

1. Заказчик, не внесенный в торговый реестр как индивидуальный предприниматель, по меньшей мере в отношении двух следующих друг за другом взносов полностью или частично допустил просрочку платежа, а сумма просроченного платежа составляет по меньшей мере десятую часть от договорной цены.

2. Заказчик, внесенный в торговый реестр как индивидуальный предприниматель, находится в ситуации просрочки одного платежа в течение 14 дней, прекратил свои платежи или в отношении его имущества было заявлено о проведении мирового соглашения с кредиторами или конкурсном производстве.

## 4. Поставка товара

- c. Сроки поставки товара принципиально являются необязывающими. Твердые сроки поставки возможны лишь при наличии нашего четко выраженного письменного подтверждения и только при условии нормального хода производственного процесса. Возникновение обстоятельств непреодолимой силы, нарушения производственного процесса, забастовок и т. д. или возникновение каких-либо иных, не зависящих от нас обстоятельств, увеличивают длительность поставки на срок действия условий, вызванных вышеперечисленными обстоятельствами и препятствующих исполнению обязательств. Право Заказчика на возмещение ущерба по причине просрочки поставки при легкой неосторожности ограничено суммой в размере не

более 5% от договорной покупной цены. Право Заказчика на возмещение ущерба по причине неисполнения договорных обязательств при легкой неосторожности ограничено суммой в размере не более 10% от договорной покупной цены. Если Заказчик является юридическим лицом публичного права, юридическим лицом со статусом публично-правового имущества или индивидуальным предпринимателем, когда договор относится к производству в рамках его коммерческой деятельности, он имеет право на возмещение ущерба только в том случае, если ущерб причинен умышленно или по грубой неосторожности.

## 5. Право собственности на товар

- а. Предоставление всех наших услуг осуществляется исключительно с учетом права собственности на товар. Наше право собственности на товар распространяется на все требования, которые мы впоследствии приобретаем в отношении Заказчика в связи с настоящим заказом, например, вследствие проведения ремонтных работ или поставок запчастей, а также предоставления прочих услуг. Если покупатель является юридическим лицом публичного права, юридическим лицом со статусом публично-правового имущества или индивидуальным предпринимателем, когда действующий договор относится к производству в рамках его коммерческой деятельности, право собственности на товар распространяется также на требования, которые возникают у нас к Заказчику в связи с текущими деловыми взаимоотношениями. Заказчик обязуется застраховать условно проданный товар от пожара и кражи и предъявить по нашему требованию документально факт заключенного страхования. В случае невыполнения Заказчиком указанного обязательства, несмотря на последующее напоминание, мы можем сами заключить такое страхование от пожара и кражи за счет Заказчика, уплатить страховые премии с условием возврата и удержать их как часть требований согласно договору. Все страховые услуги согласно действующему договору страхования, если не оговорено иное, надлежит использовать в полном объеме для восстановления уничтоженного, поврежденного или утраченного предмета договора. В том случае, если при значительном ущербе мы отказываемся от восстановления предмета договора, страховая выплата будет использована для погашения основного требования, стоимости дополнительных услуг, а также для удержания расходов, понесенных нами с условием их возврата. Заказчик обязуется сохранять в надлежащем состоянии условно проданный товар, в течение срока действия права собственности на товар, выполнять все предусмотренные работы по техобслуживанию и проводить без промедления требуемый ремонт, за исключением аварийных случаев, силами нашего персонала или одной из сервисных мастерских, аккредитованных для обслуживания предмета договора. Заказчик вправе в ходе обычных коммерческих сделок реализовывать и перерабатывать товар. Заказчик не вправе отдавать товар в залог, передавать его в обеспечение или обременять его каким-либо иным способом. Заказчик уже сейчас уступает нам свое право требования при перепродаже и обработке товара. Мы принимаем настоящим уступку права требования. Заказчик обязан по требованию сообщить нам имена своих покупателей. Заказчик вправе взыскивать переуступленные долги впредь до отмены.
- б. Обработка и переработка нашего условно проданного товара осуществляется для нас как для изготовителя. Если поставленный нами условно проданный товар перерабатывается, соединяется или смешивается с собственностью третьих лиц, мы имеем право на общую долевую собственность в отношении новой вещи или смешанного состава в соотношении стоимости нашего условно проданного товара к стоимости остального товара на момент переработки, соединения или смешения. Если Заказчик приобретает в силу закона единоличное право собственности на новую вещь, в этом случае, согласно нашей договоренности, Заказчик предоставляет нам право совместной собственности в соотношении стоимости обработанного, соединенного и смешанного условно проданного товара к стоимости новой вещи и сохранит его для нас. Заказчик обязуется незамедлительно известить нас в случае возникновения нарушения нашего права собственности или переуступленных нам прав. Если Заказчик допустил просрочку платежа, мы вправе потребовать незамедлительный возврат условно проданного товара. Мы снимем причитающее нам обременение по требованию Заказчика по нашему выбору в случае, если его стоимость пре-

высит стоимость подлежащих обеспечению требований на 20%. В течение действия права собственности на товар Заказчик вправе владеть и пользоваться условно проданным товаром, если он выполняет все свои обязательства в отношении права собственности на товар согласно положениям настоящих условий поставки и оплаты и не допускает просрочки платежей. В случае просрочки платежа Заказчиком или невыполнении им своих обязательств в отношении права собственности на товар, мы можем потребовать обратно условно проданный товар и после письменного уведомления с предоставлением соразмерного срока реализовать его посредством продажи без посредников по наиболее выгодной цене при начислении выручки от продажи на договорную цену. Данный отзыв товара считается отказом от договора в отношении сделок с рассрочкой платежа покупателя, не зарегистрированного в торговом реестре как индивидуальный предприниматель. В этом случае действуют положения Закона о платежах в рассрочку. Если мы требуем возврата условно проданного товара, Заказчик при исключении возможных прав на удержание товара - за исключением случая, когда они действуют согласно заключенному договору - обязан незамедлительно вернуть нам проданный условно товар. По просьбе Заказчика, которая может быть высказана только сразу после возврата условно проданного товара, выбранный Заказчиком государственный присяжный эксперт устанавливает его оценочную стоимость. Мы обязуемся произвести перерасчет условно проданного товара по указанной оценочной стоимости. Все издержки, связанные с возвращением и реализацией условно проданного товара, несет Заказчик. Величина расходов, связанных с реализацией товара, составляет без подтверждения 10% от выручки по реализации, включая налог на продажу. Их величина будет установлена выше или ниже, если мы предоставим доказательство более высоких, или если Заказчик сможет представить доказательство более низких расходов. После вычета издержек и прочих требований, связанных с действующим договором выручка будет зачислена на счет Заказчика. При вмешательстве третьих лиц, в частности при наложении ареста на условно проданный товар или при осуществлении залогового права предпринимателя, Заказчик обязуется тотчас же известить нас об этом в письменном виде, а третьим лицам – обязуется незамедлительно указать на наличие права собственности на товар пользователя. При этом все расходы, связанные с отменой вмешательства и восстановлением условно проданного товара, несет Заказчик, если они не могут быть взысканы с третьих лиц.

## 6. Гарантийные обязательства

- а. Гарантийные обязательства в отношении строительных услуг предоставляются согласно положениям Закона о порядке подряда, часть В.
- б. В отношении поставок товара и прочих услуг действуют следующие положения:
  1. В случае обнаружения очевидных дефектов поставленного товара при некоммерческих деловых отношениях надлежит незамедлительно, а именно в течение 14 дней с даты получения товара, письменно известить нас об этом. Если Заказчик не отправил такое извещение, это означает, что товар одобрен. В отношении индивидуальных предпринимателей действуют особые правила торгового права.
  2. При должным образом заявленных дефектах мы предоставляем гарантию сроком действия в течение 6 месяцев со дня поставки, что нами по нашему выбору устраняются недостатки дефектной детали либо мы заменяем её, или осуществляем новую поставку. Устранение недостатков производится только в морских портах Германии. В случае невозможности исправления недостатков мы обязаны расторгнуть договор в связи с обнаружением недостатков в предмете договора либо пойти на снижение цены. Все прочие претензии, в частности о возмещении убытков, исключаются.
  3. Рекламационный товар подлежит отправлению обратно только по нашему согласию и на указанный нами адрес.
  4. Наличие рекламаций не освобождает Заказчика от своевременной оплаты покупной стоимости.

5. В отношении ремонта обмотки электрических машин и приборов мы не предоставляем никакой гарантии или гарантийных обязательств. Договоренность об исключении гарантийных обязательств считается достигнутой. В отношении новых обмоток электрических машин и приборов мы предоставляем гарантию и гарантийные обязательства сроком действия в течение 6 месяцев со дня приёмки-передачи.

## 7. Заключительные положения

- а. Недействительность отдельных положений не затрагивает действительность прочих положений.  
Местом проведения судебных разбирательств, если иное не предусмотрено законом, является город Рендсбург.
- б. Применимым правом является исключительно Законодательство Германии.